



OVERSTRAND MUNICIPALITY

TENDER NO. SC 944/2010

DISCONNECTION AND RECONNECTION OF ELECTRICITY SUPPLY & INSTALLATION AND REMOVAL OF WATER FLOW RESTRICTORS

Tenders are hereby invited from suitably qualified service providers for the disconnection and reconnection of electricity supply and installation and removal of water flow restrictors for a contract period of three (3) years.

Tender documents, in English, are obtainable from the offices of Overstrand Municipality, Mrs E Hooneberg, Directorate Finance, Tel. 028–313 8149 between 08:00 and 15:30 at Magnolia Avenue, Hermanus, upon payment of a tender participation fee of R110.00 (one hundred and ten rand only) per set. Bank guaranteed cheques to be made payable to “Overstrand Municipality”

Alternatively the documents can be downloaded free of charge from our website: www.overstrand.gov.za.

The closing time and date of the tender is 12h00 on **01 October 2010**.

Tenders, completed in every respect and clearly endorsed “TENDER NO SC 944/2010: “DISCONNECTION AND RECONNECTION OF ELECTRICITY SUPPLY & INSTALLATION AND REMOVAL OF WATER FLOW RESTRICTORS” and in a sealed envelope must be deposited in **tender box no 3** at the offices of Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus, before the closing date and time. Tenders will be opened in public in the Committee Room Hermanus Administration immediately after closing time. Mailed, telegraphic or faxed tenders will not be accepted.

Tenders must be valid for twelve (12) weeks after closing time.

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any tender and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the General- and Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

Please direct enquiries regarding this tender to Mrs. E Hooneberg, Directorate Finance, e-mail address ehooneberg@overstrand.gov.za, Tel. 028–313 8149 between 08:00 and 16:00

DIRECTOR: HENK KLEINLOOG
DIRECTORATE: FINANCE
HERMANUS ADMINISTRATION



**OVERSTRAND MUNICIPALITY / MUNISIPALITEIT
P O Box / Posbus 20, Hermanus, 7200**

TENDER NR SC 944/2010

**AF- EN AANSKAKELING VAN ELEKTRIESE TOEVOER & INSTALLERING
EN VERWYDERING VAN WATERVLOEI BEPERKERS**

Tenders word aangevra van toepaslik gekwalifiseerde diensverskaffers, vir die af- en aanskakeling van elektriese toevoer en installering en verwydering van watervloei beperkers vir 'n kontrakperiode van drie (3) jaar.

Tenderdokumente, in Engels, is verkrygbaar by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Mev E Hooneberg, Direktoraat Finansies, 028–313 8149 te Magnoliaaan Hermanus, tussen 08:00 en 15:30 na betaling van 'n tenderdeelnamewooi van R110.00 (Een honderd en tien rand alleen). Bank gewaarborgde tjeks moet uitgemaak word aan "Overstrand Munisipaliteit".

Dokumente is ook gratis beskikbaar op web-werf: www.overstrand.gov.za.

Die sluitingstyd en datum van die tender is om 12h00 op **01 Oktober 2010**.

Tenders, volledig voltooi in elke opsig en duidelik gemerk: "TENDER NR SC 944/2010: "AF- EN AANSKAKELING VAN ELEKTRIESE TOEVOER & INSTALLERING EN VERWYDERING VAN WATERVLOEI BEPERKERS" en geplaas in 'n verseelde koevert moet in **tenderbus nr. 3** by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnoliaaan, Hermanus, geplaas word voor die sluitingstyd en datum. Tenders sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie

Tenders moet geldig wees vir twaalf (12) weke na sluitingsdatum.

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderworpe aan die Algemene- en Standaard Tendervoorwaardes, Voorkeur Verkrygings Regulasies van 2001 en die Voorkeur Verkrygingsbeleid van die Overstrand Munisipaliteit.

Alle navrae kan gerig word aan Mev E Hooneberg, Direktoraat Finansies, e-pos ehooneberg@overstrand.gov.za, Tel. 028–313 8149

DIREKTEUR: HENK KLEINLOOG
DIREKTORAAT: FINANSIES
HERMANUS ADMINISTRASIE

**UKWAHLUKANISA NODIBANISAKONIKEZELO LOMBANE KUNYE
NOFAKELO KUNYE NOKUSUSWA KWEZITHINTELO ZOKUHAMBISA
AMANZI**

ISINIKI-XABISO NOMBOLO.SC 944/ 2010

Kucelwa isiniki-xabiso kubaniki-nkonzo abaneziqinisekiso zoqeqesho ezifanelekileyo zo kwahlukanisa nokudibanisa kokunikezela lombane kunye nofakela nokususwa kwezithintelo zokuhambisa amanzi yesivumelwano sethuba leminyaka emithathu.

Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Nkosikazi E Hooneberg, Ubongameli Bezimali, ifowuni 028 – 313 8149 phakathi kwentsimbi ye-08:00 nentsimbi ye-15:30 kwisitalato iMagnolia, eHermanus, usakuhlawula umrhumo wokuthatha inxaxheba kwiziniki-maxabiso ongabuyiswayo oli-R100.00 (ikhulu lerandi kuphela) yeseti. Iitsheki eziqinisekiswa ebhankini mazenziwe zihlawuleke ku “Masipala wase-Overstrand”.

Okanye amaxwebhu angakhutshelwa fele-fele esuka kwi-webhusayithi yethu: www.overstrand.gov.za.

Ixesha lokuvala kunye nomhla wesisiniki-xabiso li 12h00 ngomhla wama **01 October 2010**.

Iziniki-maxabiso, ezigqityiweyo ngazo zonke iinkalo kwaye kwabhalwa ngokucacileyo, “**ISINIKI-XABISO NOMBOLO SC 944/ 2010: “UKWAHLUKANISWA NOKUDITYANISWA KONIKEZELO LOMBANE KUNYE NOKUFAKELA ZEKUSUSWE IZITHINTELO ZOKUHAMBISA AMANZI”** kwaye ikwimvulophu etywiniweyo, mayifakwe kwi Bhokisi yeZiniki-maxabiso Nombolo 3 kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus phambi kwexesha kunye nomhla wokuvala. Iziniki-maxabiso ziyakuvulwa phambi kuka wonke-wonke kwiGumbi leKomiti kuLawulo lwaseHermanus ngokukhawuleza emva kwexesha lokuvala.

UMasipala wase-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.

Yonke imibuzo ingasiwa ku Nkosikazi E Hooneberg, Ubongameli beZimali, idilesi ye imeyili ehooneberg@overstrand.gov.za, ifowuni 028 – 313 8149 phakathi kwentsimbi ye 08h00 kunye ne 16h30

UMONGAMELI: HENK KLEINLOOG
UBONGAMELI: BEZIMALI
ULAWULO LWASE HERMANUS